The present treatise could not have been written without the generous assistance of the "SCHILIZZI FOUNDATION" (in memory of Eleutherios and Helena Venizelos) which has enabled me to stay and work in Oxford for three years. The moment of my arrival in Oxford was auspicious, for it coincided with the publication, by the Oxford University Press, of the first volume of the canticles of Romanos the Melodist (containing nothing except genuine works of Romanos). To this first fully critical edition three generations of scholars outstanding in the field of Byzantine studies have contributed, K. Krumbacher, P. Maas and C. A. Trypanis. My gratitude to them is beyond any acknowledgement, since without their pioneering work any attempt to study the language of Romanos would have been a thousand times more difficult. I must also acknowledge my gratitude to the editors for allowing me to make use of the typescript of the second volume, which includes some genuine but mainly hagiographical canticles that are definitely spurious and can be attributed to a later date. Now that the task is completed, I want to say how enormously indebted I am to Professor Trypanis, holder of the Bywater and Sotheby chair of Byzantine and Modern Greek in the University of Oxford, who has kindly and patiently given of his wisdom and his time to follow step by step the process and the development of my treatise. I want also to express my gratitude to Professor H.-G. Beck, Professor of Byzantine Studies and Modern Greek Philology in the University of Munich, who has honoured my book by accepting it for publication in the series of "BYZANTINISCHES ARCHIV". Linguistic and stylistic treatises in Byzantine literature cannot be published without a considerable investment. "THE LANGUAGE OF ROMANOS THE MELODIST" would therefore probably not have appeared in print without the generous support of the "ALEXANDER VON HUMBOLDT-STIFTUNG" to which I am deeply obliged. Finally I must mention the important contribution of Dr. R. A. Fletcher of Trinity College, Oxford, who has undertaken the pedestrian task of improving the English style, and of Mr. V. Tiftixoglou of the Institute of Byzantine Studies and Modern Greek Philology of the University of Munich, who has helped me with the proof reading.

University of Maryland, College Park

K. Mitsakis